

Chiòe Tubau, 4^e, Collège La Cerdanya, Bourg-Madame

Concours Académique de Poésie Catalan 2019

PAISATGES

Les poèmes de ce recueil sont librement inspirés par les paysages, dans toutes les acceptions du terme. Ce thème parcourt le socle commun et les programmes disciplinaires en accompagnant l'élève de soi vers le monde. À l'école et au collège, et aussi au lycée dans le cadre des thématiques et notions culturelles au programme, la participation à ce concours d'écriture a permis à tous, de façon concrète et active, d'appréhender « la sensibilité humaine dans sa diversité ». De plus, *Paisatges* est un thème particulièrement propice à la mise en œuvre de productions interdisciplinaires.

**Vinyes verdes del meu cor...
Dins el cep s'adorm la tarda,
raïm negre, pàmpol d'or,
aigua, penyal i basarda.
Vinyes verdes del meu cor...**

*Vignes vertes de mon cœur...
Dans le cep l'après-midi s'endort,
raisin noir, pampre d'or,
eau, rocher et effroi.
Vignes vertes de mon cœur...*

**Josep Maria de Sagarra (Barcelona, 1894-1961),
«Vinyes verdes», *Cançons de rem i de vela*, 1923.**

PALMARÈS DU CONCOURS ACADÉMIQUE DE POÉSIE 2019 – CATALAN
Paisatges—Paysages

ÉCOLES MATERNELLES ET ÉLÉMENTAIRES

Cycle 1, enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif

- 1er prix ex-aequo : Poème collectif, GS bilingue, Ecole François Arago, Prades : *L'aigua té fred*
Poème collectif, GS bilingue, Ecole Louis Torcatis, Ille-sur-Têt : *Onada de mar*
2e prix ex-aequo : Poème collectif, TPS-PS-MS-GS *Capcir*, Ecole La Bressola, Saint-Estève : *Al cim de la muntanya*
Poème collectif, MS-GS *Teatraires*, Ecole La Bressola del Vernet, Perpignan : *Somni de nit*

Cycle 2, enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif

- 1er prix ex-aequo : Alice Prats, CP, Ecole La Bressola del Vernet, Perpignan : *Primavera*
Orlane Fabre, CE2 bilingue, Ecole Jacques Prévert, Cabestany : *A l'illa*
2e prix ex-aequo : Emma Farran, CP-CE1, Ecole La Bressola, Saint-Estève : *L'hivern*
Pauline Valls, Iyad El Harti, CP bilingue, Ecole Pasteur Lamartine, Perpignan : *Haikú*
3e prix ex-aequo : Etan Boufflet, Guerrero, CP bilingue, Ecole Romain Rolland, Perpignan : *Cavalls a la muntanya*
Lola Taulère, CE2 bilingue, Ecole Joseph-Sébastien Pons, Rivesaltes : *L'estiu*

Cycle 3, enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif

- 1er prix ex-aequo : Louis Cortès, CM1 bilingue, Ecole La Suberaie, Le Boulou : *Dins el bosc*
Nicolas Julia, CM1 bilingue, Ecole Jean Petit, Prades : *El Canigó*
2e prix ex-aequo : Elie Boyunga, CM2 bilingue, Ecole Jacques Prévert, Cabestany : *L'illa perduda*
Emma Sau, CM1 bilingue, Ecole Jacques Prévert, Cabestany : *Dins del cel*
3e prix ex-aequo : Quentin Salles, CM1, Ecole La Bressola del Vernet, Perpignan : *El Canigó*
Shaïna Douadji, CM2, Ecole La Bressola, Saint-Estève : *Els paisatges*

Cycles 2 & 3, enseignement de langue vivante

- 1er prix ex-aequo : Mélody Conde, ULIS, Ecole primaire de Bourg-Madame : *La muntanya*
Luca Cardin, CE2, Ecole primaire de Millas : *L'Ull vigila la muntanya*
2e prix ex-aequo : Angelly Porta, CM2, Ecole Joseph Dauriac, Latour-Bas-Elne : *El sol a l'estiu*
Peyo Pledel, CM2, Ecole primaire d'Osséja : *El llac*
Emma Gil, CM1-CM2, Ecole Jacques Prévert, Cabestany : *M'encanta jugar*

COLLÈGES, cycles 3 et 4, enseignement de langue vivante

- 1er prix ex-aequo : Maelys Rofes, 6^e, Collège Pierre Mendès-France, Saint-André : *La tardor*
Julie Bardes, 5^e, Collège Cours Maintenon, Perpignan : *Un trencaclosques*
Kyllian Franco-Bezzazi, 4^e, Collège Saint-Joseph, Prades : *Les fades del Conflent*
Mariona Trilles, 4^e, Collège La Cerdanya, Bourg-Madame : *El llac de Puigcerdà*
2e prix ex-aequo : Léa Caparros, 6^e, Collège Le Ribéral, Saint-Estève : *El Canigó*
Justine Souche, 5^e, Collège François-Mitterrand, Toulouges, *Les meves estacions*

COLLÈGES, cycles 3 et 4, enseignement bilingue & enseignement immersif

- 1er prix ex-aequo : Cloé Calero, 6^e, Collège Pierre Fouché, Ille-sur-Têt : *Les muntanyes de l'infini*
Jade Albors, 5^e, Collège La Garrigole, Perpignan : *Heroi i noblesa*
Léo Cassu-Flores, 5^e, Collège Jean Moulin, Perpignan : *Londres*
Manon Charlent, 4^e, Collège Jean Amade, Céret : *L'hivern*
Lili David, 4^e, Collège Pompeu Fabra, La Bressola, Le Soler : *La terra plora*
2e prix ex-aequo : Taïss Delpech, 6^e, Collège Jean Moulin, Perpignan : *Els colors de la natura*
Mahelia Porret, 6^e, Collège Gustave Violet, Prades : *Els tres paisatges*
Antony Poyatos, 4^e, Collège Pierre Moréto, Thuir : *La terra ens parla*
Samuel Porteils, 3^e, Collège Joseph Joffre, Rivesaltes : *L'illa*
3e prix ex-aequo : Léa Jimenez, 6^e, Collège Paul Langevin, Elne : *Aquí*
Paola Roget, 5^e, Collège Jean Amade, Céret : *Matí d'ovelles*
Mention spéciale : Rose Da-Costa, Louise Gourhand, 4^e, Collège Les Albères, Argelès-sur-Mer : *La petita ermita*

LYCÉES, enseignement de langue vivante

- 1er prix ex-aequo : Jean Van Der Wielen, 2^e, Lycée Rosa Luxemburg, Canet-en-Roussillon : *Vall de la lluna*
Kawtar Ghailan Hajjaj, 1^e, Lycée Jean Lurçat, Perpignan : *Posta de sol*
Flora Teixido, 1^e, Lycée Notre Dame de Bon Secours, Perpignan : *El campanar*
2e prix ex-aequo : Antonin Alfonso-Pagès, 1^e, Lycée François Arago, Perpignan : *Muntanyes musicals*
César Casanovas, 1^e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan : *El bosc*
Mention spéciale : Lou Dumas, Lum Lengrand, 2^e, Lycée Pablo Picasso, Perpignan : *La mar*

LYCÉES, enseignement bilingue

- 1er prix ex-aequo : Lila Bensmail, 2^e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan : *La sala obscura*
Galdric Cascales, 2^e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan : *La nit*

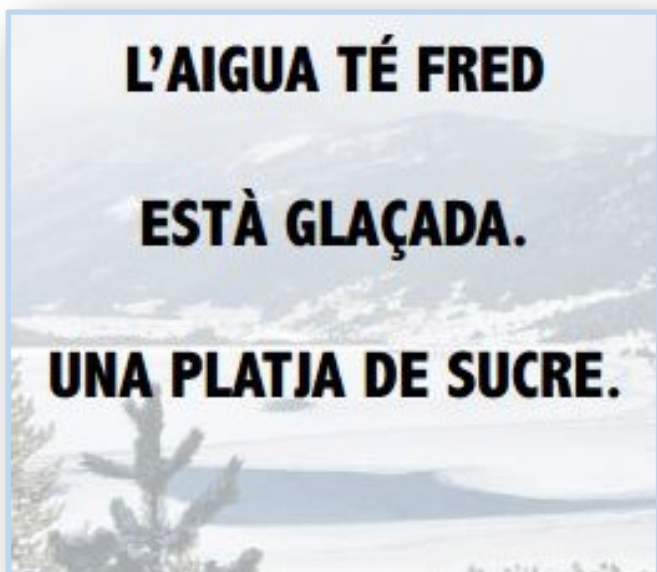
Jury

Mary Sanchiz, inspectrice pédagogique régionale honoraire
Colette Planas, conseillère pédagogique honoraire, poète
Michel Bourret, professeur des universités, poète
Jean Tocabens, professeur honoraire, poète

Coordination : Luc Bonet, chargé de mission académique pour l'enseignement du catalan
Jérôme Vidal, conseiller pédagogique de catalan

Remerciements : Atelier Canopé 66

Enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif
Escoles maternals, cycle 1, primer premi col·lectiu
 Écoles maternelles, cycle 1, premier prix collectif



*Grande Section bilingue
 École François Arago
 Prada / Prades*



*Moyenne et Grande Sections bilingues
 École Louis Torcatis
 Ille-sur-Têt / Illa*

Escoles maternals, cycle 1, segon premi col·lectiu
 Écoles maternelles, cycle 1, deuxième prix collectif

SOMNI DE NIT

Al fons del meu llit
 He fet un somni de nit.
 M'he despertat en un bosc
 I tot és fosc.
 A dalt d'un arbre
 Dos llums m'espanten.
 Un mussol me diu
 Que són els seus ulls enormes.
 Me passejo i veig un llapí blanc com la neu
 I el llop crida a la lluna plena d'argent.
 És el meu somni de nit.

*Moyenne et Grande Sections
 Classe « Teatraires »
 École La Bressola del Vernet
 Perpignan / Perpinyà*

AL CIM DE LA MUNTANYA

Al cim de la muntanya,
 Hi ha neu blanca i gelada.
 El cel és blau, badalla el sol
 Que dona llum a tota la gent.
 Els grans aibres verds i marrons
 Es mouen amb el vent.
 Les fulles de les vinyes són verdes.
 Canalla, go to Canigó!

*Toute Petite et Petite Sections
 Moyennes et Grandes Sections
 Classe « Capcir », École La Bressola
 Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir*

Enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif

Escoles elementals, cycle 2, primer premi

Écoles élémentaires, cycle 2, premier prix

A L'ILLA

El sol és groc,

La pluja és blava,

Jo no volo,

Estic contenta,

La natura és magnífica,

M'agrada el rosa,

El nen juga,

El cel reflecteix l'aigua del mar,

El cel és groc, groc com un camp de blat,

*Orlane Fabre, CE2 bilingue
École Jacques Prévert
Cabestany*

LA PRIMAVERA

A la primavera

Hi ha flors de terra

A la primavera

El sol i la terra

A la primavera

*Alice Prats, CP
École La Bressola del Vernet
Perpinyà / Perpignan*



Illustration : Moyenne et Grande Sections
Classe « Éscriptors », École La Bressola del Vernet
Perpignan / Perpinyà

Enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif
Escoles elementals, cycle 2, segon premi
Écoles élémentaires, cycle 2, deuxième prix

L'HIVERN

La piscina és freda i violeta,
i les cases tenen fred,
i les flors es tanquen quan fa fred.

*Emma Farran CP/CE1
École La Bressola
Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir*



Illustration : Nessma, CP bilingue, Ecole Pasteur Lamartine, Perpignan / Perpinyà

*Pauline Valls & Iyad El Harti, CP bilingue,
Ecole Pasteur Lamartine
Perpignan / Perpinyà*

Enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif
Escoles elementals, cycle 2, tercer premi
Écoles élémentaires, cycle 2, troisième prix

CAVALLS A LA MUNTANYA

Cavalls a dalt de la muntanya

Mengen herba verda i fresca

Passen entre rocs i avets

Dormen sota la lluna i les estrelles

*Etan Boufflet Guerrero, CP bilingue
Ecole Romain Rolland
Perpignan / Perpinyà*



Illustration : Núria Bache-Simonetti, CE2 bilingue, Ecole La Suberaie, Le Boulou / El Voló

L'ESTIU

Hi ha sol sobre els núvols.

Observo els arbres.

El sol és dins el cel.

Penso al mar.

Màgia de l'estiu.

La primavera és acabada.

*Lola Taulère, CE2 bilingue
Ecole Joseph-Sébastien Pons
Rivesaltes / Ribesaltes*

Enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif

Escoles elementals, cycle 3 primer premi
Écoles élémentaires, cycle 3, premier prix

DINS EL BOSC

Dins el bosc fosc
 Fa molta fred
 Els ocells canten fals
 Els arbres són negres
 No hi ha flors
 No hi ha fulles
 Hi ha gent que no tornarà
 Des d'aquest bosc fosc.

Louis Cortès, CM1 bilingue
Ecole La Suberaie
Le Boulou / El Voló

EL CANIGÓ

El Canigó està curull de rius i de pedres
 Muntanya fantàstica
 Rius molt grans
 El Canigó

El Canigó a l'hivern
 Bufa, bufa, porta
 La plata
 El canigó a l'hivern

El canigó a l'estiu
 L'aire, l'aire porta
 L'or
 El Canigó a l'estiu.

Nicolas Julia, CM1 bilingue
Ecole Jean Petit
Prades / Prada



Illustration : *Força Real*, Evan Demarest, CE2, Ecole primaire de Millas / Millars

Enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif

Escoles elementals, cycle 3, segon premi
Écoles élémentaires, cycle 3, deuxième prix

L'ILLA PERDUDA

Sobre una illa jo vaig
Arbres taronges em meravellen
Es reflecteixen sobre l'aigua
Una aigua que tremola
Mentre que el sol
Protegeix el meu cor.
Quan veig els arbres
Que floten amb el vent
Les fulles tremolen i cauen
La tristesa apareix
i és la fi.

*Elie Boyunga, CM2 bilingue
Ecole Jacques Prévert
Cabestany*



Illustration : Walid. K, École Joseph Dauriac, Latour-Bas-Elne / La Torre del Bisbe

DINS EL CEL

Dins el cel hi ha núvols, molts núvols.
Dins el cel hi ha un gros núvol, un núvol molt gros.
Dins el cel hi ha d'altres núvols un poc pertot

*Emma Sau
CM1 bilingue
Ecole Jacques Prévert
Cabestany*

Enseignement bilingue à parité horaire & enseignement immersif

Escoles elementals, cycle 3, tercer premi
Écoles élémentaires, cycle 3, troisième prix

EL CANIGÓ

Ets gran, fred i blanc,
ens mires nit i dia,
ens crides i ens convides,
a estar amb tu.
Tots volem estar amb tu.
Ens dónes forces per treballar.
Ens dónes forces per cantar.
Ens dónes forces per estimar.

*Quentin Salles, CM1,
Ecole La Bressola del Vernet,
Perpignan / Perpinyà*

ELS PAISATGES

Quan arriba la primavera,
el paisatge es posa un vestit
ple de flors i de colors.
Quan arriba l'estiu, el paisatge
es lleva el seu vestit de confort.
Quan arriba la tardor,
els arbres són tristos perquè perden les fulles.
Quan arriba l'hivern,
els paisatges es posen el seu jersei verd.

*Shaina Daouadji, CM2
Escola La Bressola
Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir*

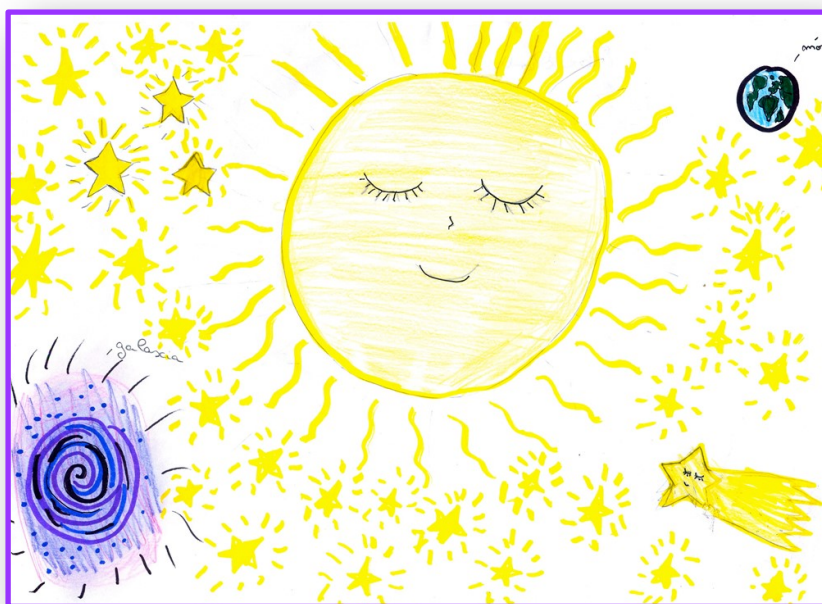


Illustration Cloé Rotta Morali, CM2, Ecole primaire de Bourg-Madame / La Guingueta d'Ix

Enseignement de langue vivante
Escoles elementals, cicles 2 i 3, primer premi
Écoles élémentaires, cycles 2 et 3, premier prix

LA MUNTANYA

A la muntanya
hi ha arbres i animals.
Llops, ossos i cavalls,
esquirols i guineus
que juguen amb les neus!

*Mélody Conde, ULIS
Ecole primaire
Bourg-Madame / La Guingueta d'Ix*

L'ULL VIGILA LA MUNTANYA

Un ull s'aixeca el matí
Per vigilar les muntanyes nevades
Les casetes de fusta, els boscs
Els arbres grans i petits

*Lucas Cardin, CE2
Ecole primaire
Millas / Millars*



Illustration : Laura, CM2, École primaire de Latour-Bas-Elne / La Torre del Bisbe

Enseignement de langue vivante
Écoles élémentaires, cycles 2 i 3, segon premi
Écoles élémentaires, cycles 2 et 3, deuxième prix

EL SOL A L'ESTIU

Els arbres s'alegren
Amb un sol de lliri
Les flors creixen de felicitat
Quan el temps ho decideix
No cal plorar el sol arriba
I les flors seran tristes.

*Angelly Porta, CM2
Ecole Joseph Dauriac
Latour-Bas-Elne / La Torre del Bisbe*

M'ENCANTA JUGAR

M'encanta jugar pel barri de la Germanor
I els ocells volen, volen sobre el barri.
M'agrada jugar pel camí de Bajoles
I les fulles volen, volen pel camí!

*Emma GIL, CM1-CM2
Ecole Jacques Prévert
Cabestany*



Illustration : Shaïn El-Amin, CM2, Ecole Joseph-Sébastien Pons,
Rivesaltes / Ribesaltes

Enseignement de langue vivante
Escoles elementals, cicles 2 i 3, segon premi
Écoles élémentaires, cycles 2 et 3, deuxième prix

EL LLAC

Pescar truites en el llac és un plaer
però agafar algues jo no ho vull fer.

Dins l'aigua no hem de caure,
està freda i no m'agrada gaire.

Peyo Pledel, CM2
Ecole primaire
Osséja / Oceja



Enseignement de langue vivante
Col·legis, cicles 3 i 4, primer premi
Collèges, cycles 3 et 4, premier prix

CATALÀ

LES FADES DEL CONFLENT

En el cel veig ocells que volen
Les fades que s'envolen.
Les pedres són animals?
Al Camí de Sant Martí, tot s'hi val.

Dibuixen un ós sobre una roca,
Retallen dins la pedra una marmota.
Poden dibuixar tot lo que volen,
Les fades que ens envolten.

Les muntanyes dibuixen folgueres que s'envolen,
Són les fades dels Pirineus que ho volen.
Les hores amb pètals de plata grisa,
Fràgils no són pel fred de la brisa.

Els ocells volen al damunt per una nova vida
Que no s'acabarà amb la nova generació.
Sóc el gegant de moltes altres muntanyes,
Entre els meus braços l'abadia de Sant Martí se'n va a dormir.

Si les rimes d'aquest poema no compreneu, disculpau,
No les podreu comprendre si no coneixeu,
El camí sinuós que condueix a peu,
Fins a l'abadia de Sant Martí, obra cabdal de la pau.

Kylian Franco-Bezzazi, 4^e
Collège Saint-Joseph
Prades / Prada



Julie Bardes, 5^e
Collège Cours Maintenon
Perpignan / Perpinyà



UN TRENACLOSQUES

Els rius llunyans,
amb les boires
grises i canviant de colors,
em van portar de viatge.

Vegeu la felicitat dels nens
seriosos que les seves mans es trenquen,
com les petxines,
entre les aigües
i la sorra
de les roques,
i els pingüins
peluts que en llargs camins
passegen.

Els incendis de palla embruten la meua ombra
mentre que el vespre s'aixeca
I la terra de les cendres seques
s'enfosqueix en l'horitzó.

Enseignement de langue vivante
Col·legis, cicles 3 i 4, primer premi
Collèges, cycles 3 et 4, premier prix

LA TARDOR

Observa la fulla que cau.
Els ocells que alcen el vol.
Els infants que corren al vent.
Els enamorats al banc.
La nina que dansa.
Els bancs de pedra usada.
Les cases al fons.
Els arbres que dansen al vent.
Aquell bar, on els clients miren cada dia el partit.
La dona gran que nodreix els ocells.
La nina que patina.
Mira.
I gaudeix.

Maelys Rofes, 6^e
Collège Pierre Mendès-France
Saint-André / Sant Andreu de Sureda

EL LLAC DE PUIGCERDÀ

Asseguda, des del meu gronxador,
Recorro amb la mirada
La glaçada de punta a punta del llac.

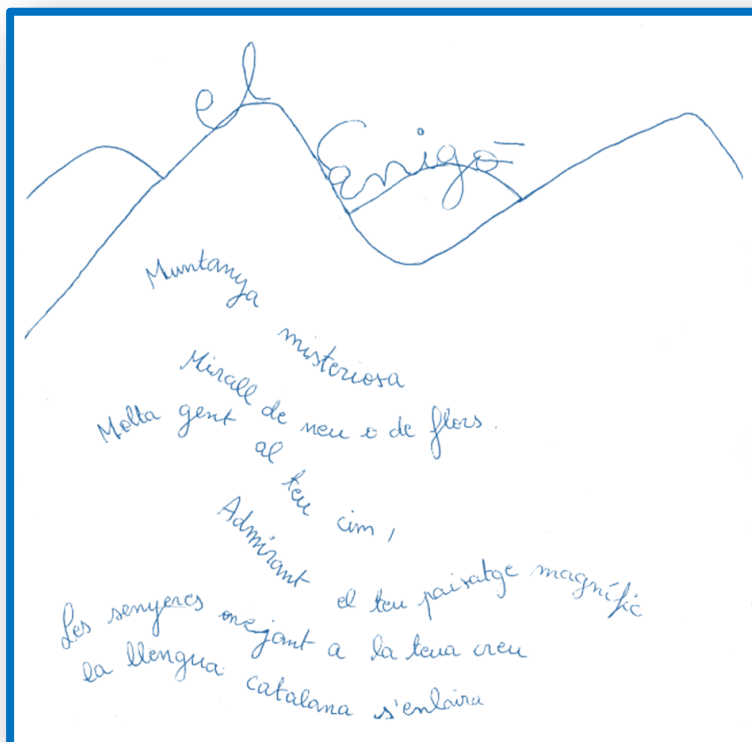
Tanco els ulls per un segon
I recordo amb nostàlgia
Els mesos de bonança,
Quan el llac era un espectacle
De llum, color i olor.

Amb els seus peixos, tirones
I petites embarcacions.
Torno a obrir els ulls quan
La meva bufanda cau.

Mariona Trilles, 4^e
Collège "La Cerdanya"
Bourg-Madame / La Guingueta d'Ix

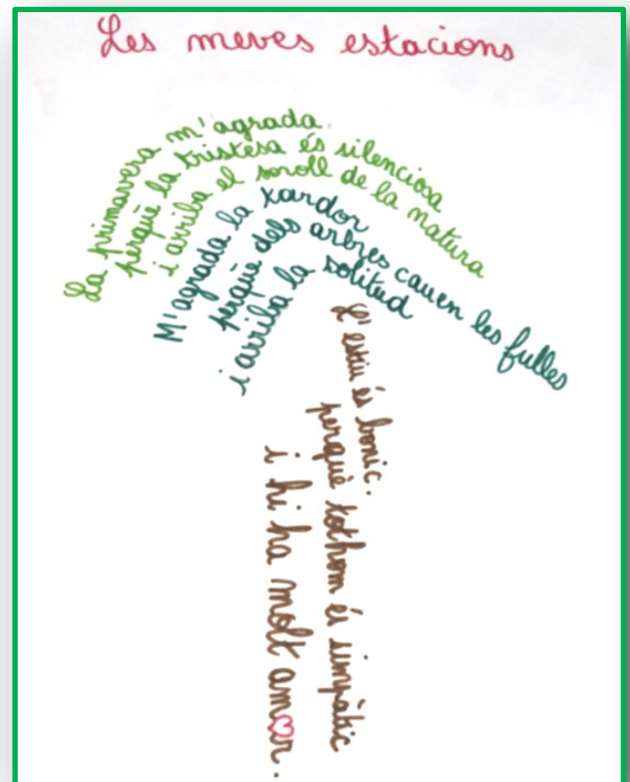
Enseignement de langue vivante
Col·legis, cicles 3 i 4, segon premi
Collèges, cycles 3 et 4, deuxième prix

EL CANIGÓ



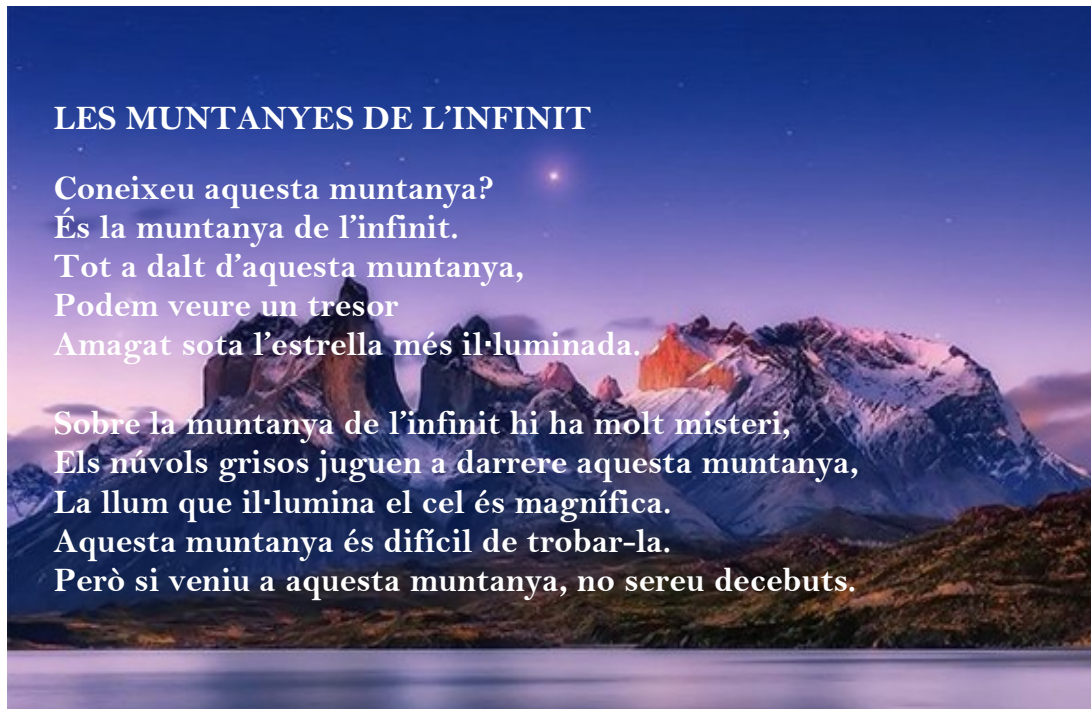
Léa Caparros, 6^e
Collège Le Ribéral
Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir

LES MEVES ESTACIONS



Justine Souche, 5^e
Collège François Mitterrand
Toulouges / Toluges

Enseignement bilingue & enseignement immersif
Col·legis, cicles 3 i 4, primer premi
 Collèges, cycles 3 et 4, premier prix



LES MUNTANYES DE L'INFINIT

Coneixeu aquesta muntanya?
 És la muntanya de l'infinit.
 Tot a dalt d'aquesta muntanya,
 Podem veure un tresor
 Amagat sota l'estrella més il·luminada.

Sobre la muntanya de l'infinit hi ha molt misteri,
 Els núvols grisos juguen a darrere aquesta muntanya,
 La llum que il·lumina el cel és magnífica.
 Aquesta muntanya és difícil de trobar-la.
 Però si veniu a aquesta muntanya, no sereu decebut.

Cloé Calero, 6^e
Collège Pierre Fouché
Ille-sur-Têt / Illa

HEROI I NOBLESA

El cel és ple de tristesa
 em sembla que la sorra
 és calenta sense brisa.

Tinc la nostàlgia dels cavalls
 quan pensi que galopen en la vall.

Un sospir
 quan miri el cel.

Jo sembli sense vida
 quan no puc raspallar
 el vostre pèl.

Jade Albors, 5^e
Collège La Garrigole
Perpignan / Perpinyà



Enseignement bilingue & enseignement immersif
Col·legis, cycles 3 i 4, primer premi
Collèges, cycles 3 et 4, premier prix

LONDRES

Dalt del campanar, admiro
 la gran ciutat adormida.
 Marxa la boira i exploro:

Gris i verd a tot arreu.
 Taques roges passen corrents.
 El riu la mirada m'atreu.

La roda de l'altre costat,
 s'alça i gira sense parar.
 Fins i tot el cel ha tocat.

Allà, obre els braços el riu
 per deixar passar multitud
 de vaixells, la vida s'escriu.

El dia ha passat sorollós
 la ciutat se calma i s'omple
 amb un llum d'or meravellós.

Léo Cassu-Flores, 5^e
Collège Jean Moulin
Perpignan / Perpinyà

L'HIVERN

El llac és com llàgrimes fines,
 l'aigua amb el vent fresseja,
 el sol darrera els arbres s'amaga,
 deixant plaça a les estrelles divines.

Recobert de núvols de neu,
 voreja la terra de blanc vestit.
 L'hivern s'instal·la, ho veieu,
 s'apropa a poc a poc d'un pas decidit.

Els arbres són drets com reis al mig,
 sota un cel amb matisos de blau o de rosa.
 Els animals dormen, no sento trepig,
 la vida desapareix a poc a poc silenciosa.

Al fil del temps l'hivern marxarà,
 la neu haurà fos com un gelat,
 el fred se n'anirà i tot canviarà,
 aviat la primavera haurà tornat.

Manon Charlent, 4^e
Collège Jean Amade
Céret / Ceret

LA TERRA PLORA

Els paisatges es destrueixen
 Però de nous no se'n veuen
 Els camps buits es multipliquen.

Més arbres es malbaraten
 Menys aire podem respirar
 Sempre m'encanta
 Quan el vent canta.

La pluja que cau llisca pels carrers
 I s'esgota a les goteres
 Els rius secs es tornen a omplir
 I la boira s'instal·la als carrers.

A la nit tot s'il·lumina
 I tot sembla meravellós
 Però la terra plora
 I s'apaguen les llums.

Lili David, 4^e
Collège Pompeu Fabra, La Bressola
Le Soler / El Soler



Enseignement bilingue & enseignement immersif
Col·legis, cicles 3 i 4, segon premi
 Collèges, cycles 3 et 4, deuxième prix

ELS TRES PAISATGES

ELS COLORS DE LA NATURA

Dins meravellosos paisatges
 On se barregen el verd, el vermell,
 Són tots acolorits els fullatges
 On s'amaga el niu de l'ocell.

I quan de sobte, cau la neu blanca,
 Els arbres són coberts de flocs pesants,
 L'àngel no troba la seva branca,
 Però voleja lluny, ben elegant.

Taïss Delpech, 6^e
Collège Jean Moulin
Perpignan / Perpinyà

LA TERRA ENS PARLA

Aquí, la terra ens parla,
 Ens parla amb les muntanyes,
 Ens parla amb les vinyes.

Ens parla del nostre país
 Quan la mar va encontrar la terra
 Va fer del nostre país una meravella.

Que ens acompanya durant tota la vida
 Per fer-nos descobrir
 La bellesa que ens envolta...
 Està amagada entre passat i futur.

Està amagada
 Dintre del port d'Argelers,
 Entre Besalú i Ceret,
 A la pica de Posets.

Antony Poyatos, 4^e
Collège Pierre Moréto
Thuir / Tuïr

A dalt de la muntanya,
 Hi viuen els pastors
 Que passegen les ovelles cada dia
 I els gossos que corren
 Al darrera de les ovelles.

Lluny dins el mar,
 Hi viuen els mariners
 Que pesquen cada dia
 Els peixos que fugen del vaixell.

A prop d'aquí a la ciutat,
 Hi viuen els ciutadans
 Que fan les botigues tot el dia
 I els nens i nenes
 Que corren al darrera dels coloms.

Mahelia Porret, 6^e
Collège Gustave Violet
Prades / Prada



L'ILLA

L'illa és perduda al mig de l'oceà,
 Se sent observada pels núvols desfilant,
 És vestida de verd i de sorra blanca,
 Envoltada per l'aigua turquesa,
 Sacejada per les onades,
 El gos verd se desperta.

Samuel Porteils, 3^e
Collège Joseph Joffre
Rivesaltes / Ribesaltes

Enseignement bilingue & enseignement immersif
Col·legis, cicles 3 i 4, tercer premi
 Collèges, cycles 3 et 4, troisième prix

AQUÍ

A la muntanya,
 hi ha neu,
 hi ha tramuntana
 i em fa cantar.

A Perpinyà,
 hi ha comerços,
 hi ha moltes cases
 i em fa somriure.

A Elna,
 hi ha la Maternitat,
 hi ha el claustre
 i em fa ballar.

A Catalunya,
 hi ha el Canigó,
 hi ha la platja
 i em fa viure.

Léa Jimenez, 6^e
Collège Paul Langevin
Elna / Elna

MATÍ D'OVELLES

Al matí de tardor,
 Les ovelles mengen,
 Tranquil·lament,
 Les fulles mortes de tardor.

Mengen sota els arbres despullats
 Embolicats per la boira.

Paola Roget, 5^e
Collège Jean Amade
Céret / Ceret

Enseignement bilingue & enseignement immersif
Col·legis, cicles 3 i 4, menció especial (col·lectiu)
 Collèges, cycles 3 et 4, mention spéciale (collectif)

LA PETITA ERMITA

Una petita ermita,
 Beix com la pell,
 Que sembla una església,
 Al mig d'un volcà.

Aquest volcà molt vell,
 Que dorm com les estrelles,
 Dins el cel de la nit,
 Quan el món està adormit.

Aquesta petita casa,
 Trista com una pàgina blanca,
 No té molts amics,
 Però parla amb un volcà bonic.



Rose Da-Costa, Louise Gourhand, 4^e
Collège Les Albères
Argelès-sur-Mer / Argelers de la Marenda

VALL DE LA LLUNA

A la vall amb boscs algú viatjarà
 en una nit negra i amb broma,
 en una atmosfera tenebrosa.
 Els arbres el miraran, el vigilaran,
 amb la pluja buscaran perdre'l,
 vagarà per sempre.
 Però la pluja i la broma no seran
 els únics turments del viatger.
 Entre les roques deformades
 i els arbres en quarts,
 llops i óssos esperaran, udolaran i remugaran
 volent precipitar la desgràcia i el destí del viatger,
 que s'iniciarà a desviar-se del seu camí.
 Quan un mussol arribarà, el vent s'aixecarà.
 El mussol, tot i això, volarà
 i començarà a guiar el viatger
 contra el vent i la foscor.
 En una respiració el vent furiós farà
 que la broma desapareixi,
 farà fugir les bèsties de por,
 això o foragitar
 els mussols i la pluja
 per rendir la seva llum a la fosca nit.
 El seu ull: la lluna.
 La lluna, com una guardiana, li indicarà una cadena
 al peu de la qual el repòs trobarà.
 Així l'ull de la nit és vigilant del viatger que dorm cap al matí
 mentre que les seves germanes, les estrelles, el guien en el seu somni.



*Jean Van Der Wielen, 2^{de}
 Lycée Rosa Luxemburg
 Canet-en-Roussillon /
 Canet de Rosselló*

POSTA DE SOL

Aquesta posta de sol
 amb colors ataronjats,
 quedo amb boca badada
 cara al temps calorós.

La platja abandonada
 amb les onades lleugeres
 causa unes sensacions
 de pau i tranquil·litat.

Provoca també com un
 gran renaixement al món,
 de la mateixa manera
 que hagués nascut de nou.

Fou un període que crec
 mai podrà reproduir-se,
 un gegant instant màgic
 ric en moltes il·lusions.

*Kawtar Ghailan Hajjaj, 1^e
 Lycée Jean Lurçat
 Perpignan / Perpinyà*

EL CAMPANAR

En un poble, el campanar és qui mana
Anuncia quan tot comença
I canta quan tot s'acaba
Controla la vida i signa la mort
Un ding, un dong i la vida es fon!

A vegades el ritme s'accelera
A vegades la melodia és curta
A vegades la cançó no ens agrada
Però sempre algú l'escolta!

La mare malalta
Voldria ser una muntanya
Forta, viva i alta
Però el campanar sempre guanya
Ding, dong!



El pas de vianant s'esborra
Com si fos un núvol a l'estiu
L'infant creua massa d'hora
I ja no es podrà banyar en el riu
Ding, dong!

L'avi comença a ser cansat
Es converteix en una flor, un arbre
Respira però fa temps que no ha caminat
Aviat, només podrà ser marbre
Ding, dong!

El pare se sent tan sol
Que desitja anar el cel
Amb la companyia del Sol
Li agradaria ser un àngel
Ding, dong!

Un dia el campanar s'atura
Silenci, ding, dong
I una nova cançó comença!

Flora Teixido, 1^e
Lycée Notre Dame de Bon Secours
Perpignan / Perpinyà

Enseignement de langue vivante

Liceus, segon premi

Lycées, deuxième prix

MUNTANYES MUSICALS

Dormen en una manta verda.

Ressonen els crits de la selva.

Miro aquests colors, escolto aquesta melodia. Fantàstic ball de la
Natura i de la seva faldilla verda. Sol, aprofito d'aquest regal.

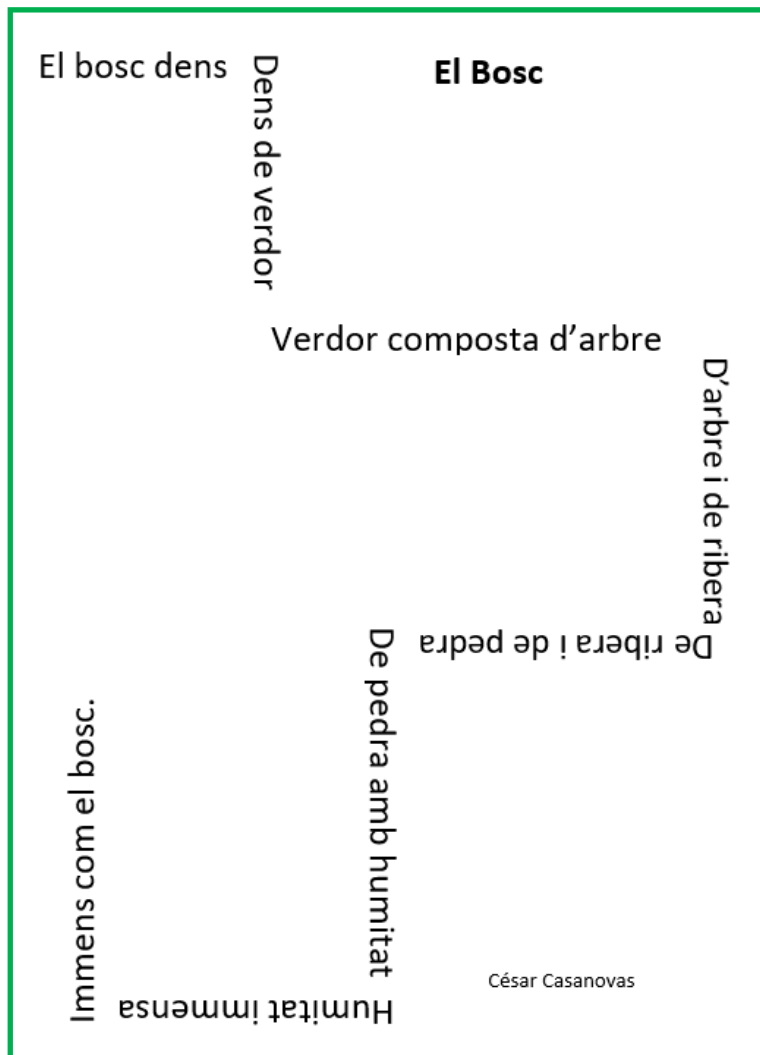
Llàstima que sigui tan rar un espectacle natural.

Si els actors del xou denunciessin la nostra humanitat absurda...

Però dormen en una manta verda.

Antonin Alfonso-Pages, 1^e
Lycée François Arago
Perpignan / Perpinyà

Enseignement de langue vivante
Liceus, segon premi
 Lycées, deuxième prix



César Casanovas, 1^e
Lycée Aristide Maillol
Perpignan / Perpinyà

Enseignement de langue vivante
Liceus, menció especial (col·lectiu)
 Lycées, mention spéciale (collectif)

LA MAR

La mar que veiem ballar
 En el cor, per tota la vida va sonar.
 Amb aquells ocells blancs,
 Estic navegant sobre les onades
 Que vénen del mar
 Que ens fan imaginar,
 Entre cel i terra,
 Aquest blau atzur,
 Hi ha relleus de plata
 Que provoquen benestar.

Lou Dumas, Llum Lengrand, 2^{de}
Lycée Pablo Picasso
Perpignan / Perpinyà

Enseignement bilingue
Liceus, primer premi
 Lycées, premier prix

LA SALA OBSCURA

La porta s'obre i em deixa descobrir la immensa sala il·luminada
 Per petites llums iguals que una nit estrellada
 El sòl està cobert d'una intensa catifa color cirera
 Que trepitjo per anar a les butaques molt més confortables que una cadira

M'instal·lo còmodament per esperar el començament de la pel·lícula
 De sobte la llum s'apaga i la pantalla negra s'anima
 Una música dolça envaeix la sala
 Tots els ulls dirigits cap a la pantalla de cinema

Un fil de llum travessa la sala, la pel·lícula comença
 Els espectadors entren en un remolí d'esperança
 Llurs pupil·les humides reflecteixen les imatges de la pel·lícula
 Ja la pel·lícula s'acaba la llum encén la sala

La pantalla està apagada
 La gent va marxant de la sala amb alegria
 Caminant sobre la catifa vermella estrellada
 De les restes de màgia

Lila Bensmaïl, 2^{de}
Lycée Aristide Maillol
Perpignan / Perpinyà

LA NIT

La nit cau i aixeco el cap
 De rajos de sol no en queda cap
 La gent ja s'ha adormit
 I jo encara no soc al llit

Esperant que la son em vingui
 Esperant que la son em porti
 Cap al cel estrellat
 Cap al cel envelopat

Capbussat dins el negre obscur
 Com dins els meus somnis futurs
 On veia la lluna que passava
 Quan el sol ja marxava.

Galdric Cascales, 2^{de}
Lycée Aristide Maillol
Perpignan / Perpinyà